

# COMMUNITY UPDATE

La misión del DTSC es proteger a las personas y al medio ambiente de California de los efectos dañinos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, aplicación de la ley, regulación y prevención de la contaminación.

## Actualización sobre el Muestreo de Riverside Agricultural Park y Aviso de Limpieza Adicional

**¿Por qué este aviso?** Nuestra agencia, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), proporcione la supervisión regulatoria de la eliminación de suelo contaminado con bifenilos policlorados (PCBS, por sus siglas en inglés) en Riverside Agricultural Park localizado en 7020 Crest Avenue en la ciudad de Riverside. DTSC es un departamento dentro de la Agencia de Protección Ambiental de California, y es responsable de la supervisión de investigaciones ambientales y actividades de limpieza en sitios como Riverside Agricultural Park (Ag Park). La propiedad está vacante y el terreno cercado y bordeado por Crest Avenue, Rutland Avenue y el Río de Santa Ana. Actualmente, la propiedad está planificada para el desarrollo residencial. Debido a alto nivel de interés y preocupación de la comunidad, DTSC ha estado colaborando con la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US EPA, por sus siglas en inglés) en los siguientes pasos necesarios para Ag Park.

### Resultados del Muestreo de Noviembre

En noviembre, les informamos que actividades de muestras ambientales se llevaron a cabo en Ag Park el 2 y 3 de noviembre de 2015. Un total de 176 muestras fueron coleccionadas y los resultados indicaron niveles bajos de PCB en la mayoría de la propiedad con algunas áreas elevadas que tendrán que ser excavado y removido. Familias viviendo alrededor de Ag Park y personas que usan el camino recreativo del Río de Sana Ana no están en peligro. Sin embargo, algunas áreas requieren eliminación de suelo contaminado antes de la construcción de nuevas viviendas y para garantizar la seguridad al largo plazo de los residentes que se mudaran.

Por favor de ver la siguiente página de este aviso para aprender más sobre la limpieza adicional propuesta que empezará pronto.

### Grupo Comunitario de Evaluación Fuera del Sitio de Riverside Ag Park

Animamos su participación. Actualmente, DTSC está en el proceso de establecer un grupo comunitario donde residentes en el vecindario de Riverside Ag Park puedan participar en un dialogo colaborativo y significativo con DTSC y otras agencias locales del gobierno y de salud. El objetivo del Grupo Comunitario de Evaluación Fuera del Sitio de Riverside Ag Park (Grupo Comunitario) será para proporcionar información sobre los planes de evaluación sobre los posible impactos en el vecindario de Riverside Ag Park, que incluyera examines. El Grupo Comunitario representará los diversos intereses de la comunidad local. Los vecinos que están interesados en ser considerados como parte del Grupo Comunitario deben de comunicarse con Stacey Lear, Especialista de Participación Publica al (714) 484-5354 o por correo electrónico a [Stacey.Lear@dtsc.ca.gov](mailto:Stacey.Lear@dtsc.ca.gov).

### Aviso de Actividades de Limpieza Adicionales en Riverside Ag Park

Basado sobre la toma de muestras de noviembre del 2015 discutido en la página anterior, DTSC y US EPA decidieron que limpiezas adicionales de suelo son necesarias en Ag Park si el terreno es desarrollado para propiedades residenciales. El presupuesto de la limpieza, que incluye la eliminación de cualquier PCBs encontrados arriba del nivel de limpieza original de

0.22 mg/kg, se llevará a cabo con el acuerdo del Plan de Respuesta que fue aprobado por DTSC en el 2006. El .22 mg/kg que es usado en el proyecto es un objetivo de limpieza conservativo y más bajo que el nivel que EPA y DTSC consideran como protección de la salud en un entorno residencial, y dentro del rango aceptable de riesgo de las dos agencias. Detalles adicionales están explicados en el Plan de Muestreo y Excavación de Suelo de enero del 2016.

Aquí tenemos información sobre la limpieza propuesta:

Cantidad de Suelo Removido:	~8,000 a ~15,000 toneladas
Duración de la Limpieza:	abril-junio/julio de 2016
Horario de Trabajo:	7:00 a.m. – 5 p.m. lunes – viernes y 8:00 a.m. – 4 p.m. sábados.
Tráfico de Camiones:	Aproximadamente 60-80 camiones entrarán/ saldrán de la propiedad cada día durante la limpieza con aproximadamente ~350 - ~550 camiones totales

### Control de Polvo

Las siguientes acciones serán implementadas durante la limpieza para garantizar la seguridad pública y minimizar el polvo.

1. Manejar todo los vehículos en velocidad lenta cuando están en la propiedad
2. Rociar con agua limpia en la área de trabajo para controlar el polvo
3. Cubrir las reservas de suelo con láminas de plástico
4. Máscaras y ropa de protección serán usadas por trabajadores
5. Asegurar que los camiones estén cubiertos antes de salir de la propiedad
6. Llantas de los camiones entrando y saliendo de la propiedad serán cepillados para eliminar la tierra y los residuos
7. El Distrito de Calidad de Aire de la Costa del Sur ha proporcionado información sobre el monitorear aire para asegurar que el polvo está en niveles seguros
8. Cumplir con todos los requisitos aplicables del Distrito de Calidad de Aire de la Costa del Sur

### Ruta de Camiones

1. Entrada y salida de camiones está localizada en la Avenida Jurupa
2. Este de la Avenida Jurupa al Bulevar Van Buren
3. Bulevar Van Buren a la Autopista 60

### Muestreo

Tomas de muestras de investigación adicional ocurrirán antes de la aprobación de la propuesta de la limpieza. Muestras de confirmación serán colectadas durante y después de que la eliminación se completa para asegurar que Riverside Ag Park este seguro para la construcción residencial.

### Plan de Limpieza Disponible para la Revisión Pública

El Plan de limpieza titulado en inglés “January 2016 Soil Sampling and Excavation Plan” estará disponible para la revisión pública desde el 7 al 21 de marzo del 2016. Si le gustaría revisar este documento, lo puede encontrar en [www.dtsc.ca.gov/AgPark](http://www.dtsc.ca.gov/AgPark), o en la biblioteca Arlanza Public Library localizada en 8267 Philbin Avenue. Por favor de llamar la biblioteca para el horario al (951) 689-0389. También tenemos el documento en nuestra oficina localizada en 5796 Corporate Avenue en Cypress. Por favor de llamar al (714) 484-5337 para hacer una cita.

### ¿Preguntas?

**Si tiene preocupaciones sobre la limpieza o sobre el Grupo de Evaluación Comunitario Fuera del Sitio de Riverside Ag Park**, comuníquese con Stacey Lear, Especialista de Participación Publica al (714) 484-5354 o por correo electrónico a [Stacey.Lear@dtsc.ca.gov](mailto:Stacey.Lear@dtsc.ca.gov).

**Para preguntas de la prensa, por favor comuníquese con Tim Reese, de la Oficina de Comunicación al (916) 323-3395 o por correo electrónico a [Timothy.Reese@dtsc.ca.gov](mailto:Timothy.Reese@dtsc.ca.gov).**